Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Król Salomon posłał i sprowadził z Tyru Chirama.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Król Salomon sprowadził z Tyru Chirama. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Król Salomon posłał po Hirama i sprowadził go z Tyru. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Posłał też król Salomon, i wezwał Hirama z Tyru. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Posłał też król Salomon i wziął Hirama z Tyru, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Król Salomon polecił sprowadzić z Tyru Hirama. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Król Salomon sprowadził z Tyru Chirama. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Król Salomon posłał i sprowadził Chirama z Tyru. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Król Salomon polecił sprowadzić z Tyrus Hirama, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Król Salomon posłał i sprowadził Chirama z Tyru. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І під морем дванадцять волів, три дивляться на північ, і три дивляться на море (захід) і три дивляться на південь, і три дивляться на схід, і всі зади до дому (до середини), і над ними море. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Król Salomon posłał też i sprowadził Chirama z Tyru. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I król Salomon posłał, by sprowadzono z Tyru Chirama. |

1. 1) <x>140 2:12-13</x> [↑](#footnote-ref-2)